

”... hvorfor har Norge ikke et eget nationalt Sprog?”

Språk og nasjonale førestellingar i Noreg 1739-1850

Jens Johan Hyvik

Ph.d.-avhandling

2007

Linje for Historie. Institutt for arkeologi, konservering og historiske studier
Det humanistiske fakultetet. Universitetet i Oslo

Innhald

| | |
|--|-----|
| Forord | 1 |
| Innhald | 3 |
| Kapittel 1. Innleiing | 7 |
| Korleis definere språk? | 7 |
| Periodisering og struktur | 11 |
| Kjeldene | 12 |
| Forskingstradisjonar innan norsk språkhistorie | 13 |
| Kapittel 2. Teoridel | 20 |
| Nasjonsforståing og språk – grunnleggjande perspektiv | 21 |
| Før-nasjonalistiske førestellingar om folkespråket | 24 |
| Auka bruk og interesse for folkespråk | 25 |
| Vitskapelig utforsking og standardisering av folkespråket | 27 |
| Ei pragmatisk haldning til folkespråket | 30 |
| Nasjonalistiske førestellingar om folkespråket | 33 |
| Ideologisering av folkespråket | 33 |
| Språkstandardisering som nasjonsbygging | 37 |
| Folkespråkets krav på lojalitet | 43 |
| Gråsoner | 44 |
| Kapittel 3. Folkespråkets gjennombrot | 46 |
| Språk og samfunn før Guldberg | 46 |
| Framandspråk i heilstaten | 47 |
| Danskens gjennombrot i offentlegheita | 49 |
| Oppvurderinga av dansk språk og purismen | 54 |
| Dansk språk, <i>danskhed</i> , fellesspråk 1772-1807 | 58 |
| Ove Guldberg - den første språkpolitikaren? | 59 |
| Styresmaktene og normeringa fram mot 1807 | 66 |
| Auka kontrastering mellom tysk og dansk-norsk | 69 |
| Intellektuelle debatterer rettskrivinga | 73 |
| Vitskapselskapets ordbok – tankar om eit dansk-norsk felles skriftspråk? | 78 |
| Skriftspråket i offentlegheita i Noreg | 86 |
| Frå norrønt til dansk skriftspråk | 86 |
| Mot ei norsk deloffentlegheit? | 88 |
| Purisme i Noreg før 1807 | 92 |
| Tysk på veg ut – to døme | 95 |
| Rettskrivingsdebatten kjem til Noreg – Christian Kølle | 99 |
| Auka fokus på undervisning i morsmålet | 103 |
| Kapittel 4. Førestellingar om eit norsk folkespråk før 1807 | 111 |
| Språkbevisste miljø og initiativ i Noreg | 111 |
| Embetsstanden og opplysninga | 111 |
| 1743-rundspørjinga og den topografiske interessa | 112 |
| Ordsamlarmiljøet | 113 |
| Vitskapselskapet i Trondheim | 115 |
| Christiania som kulturelt og intellektuelt sentrum | 117 |
| Norske miljø i København | 117 |
| Undergrunnsrørslar: den private skriftbruken | 118 |
| Bygdemålstekstar | 119 |
| Norvagismar i språket | 120 |

| | |
|--|------------|
| Dansk skrift hos den norske allmugen | 121 |
| Nivå-skilnader – norsk, dialektar og fellesspråk | 123 |
| Christen Jensøns ordbok..... | 124 |
| Spørsmålet om eit norsk folkespråk..... | 125 |
| Norske dialektar og tanken om samanlikning..... | 133 |
| Fellesspråket..... | 136 |
| Særmerke ved det norske folkespråket..... | 142 |
| Eigne ord og prøver på norsk talespråk..... | 142 |
| Eigen grammatikk | 143 |
| Norsk og norrønt | 145 |
| Kor finn ein ekte norsk folkespråk?..... | 146 |
| Kapittel 5. Den kulturelle unionen slår sprekker..... | 151 |
| Ei norsk offentlegheit..... | 151 |
| Krigsåra 1807-14 – nye tendensar i den norske offentlegheita | 152 |
| 1814 – propaganda og intensivert offentlegheit..... | 154 |
| Ei norsk offentlegheit 1814-1848..... | 155 |
| Intensivering av språkspørsmålet i krigsåra - kontinuitetsperspektivet | 157 |
| Rettskrivingsdebattane held fram..... | 157 |
| Fellesspråktanken | 158 |
| Norske ordlister til vitskapselskapets ordbok | 162 |
| Winsnes’ ”Vinterafterner” – oppnorsking med heilstatsperspektiv | 164 |
| Jacob Aall - oppnorsking med likeverdsperspektiv | 168 |
| Intensivering av språkspørsmålet i åra 1807-14 – brotterspektivet..... | 170 |
| Selskabet for Norges Vel – priskonkurransar og ordbokinitiativ..... | 170 |
| Nye tankar om eit norsk språk - Gregers Fougner Lundh..... | 174 |
| Reaksjonar frå Danmark på intensiveringa i krigsåra | 180 |
| Oluf Christian Olufsens foredrag i 1811 | 181 |
| Peter Erasmus Müller 1813 | 186 |
| Skriftspråket i den nye staten | 188 |
| Meir dansk etter 1814?..... | 188 |
| Det språklege kuppforsøket..... | 192 |
| Rosted 1816 – eit forsøk på å skrive det norske språkets historie..... | 198 |
| Kapittel 6. Reformrørsle og reaksjon 1814-1850..... | 205 |
| Frå oppnorsking av fellesspråket til fornorsking av dansk | 205 |
| Sagas språkprogram | 206 |
| Eit norsk-nasjonalt eller felles dansk-norsk språkprogram?..... | 211 |
| Relativ stillstand på 1820-talet..... | 216 |
| Forskning, perspektiv og problemstillingar om tida etter 1830 | 217 |
| Auka interesse for språklege emne etter 1830 | 218 |
| Dei tre store: Hielm, Munch og Wergeland..... | 219 |
| Den problematiske nasjonalromantikken | 222 |
| Tilhøvet mellom fornorsking og ortofoni..... | 224 |
| Forsvar for det eksisterande skriftspråket | 226 |
| Den underkommuniserte tradisjonen | 226 |
| Troppistane forsvarer det eksisterande skriftspråket..... | 232 |
| Statleg språkpolitikk?..... | 241 |
| Ove Hals – ein mellomposisjon | 243 |
| Reformlinja..... | 245 |
| Innhaldet i reformlinja – fornorskingsperspektivet..... | 245 |
| Innhaldet i reformlinja – ortofoniperspektivet | 251 |

| | |
|---|-----|
| Vidare reformframstøyt..... | 254 |
| Ei norsk ordbok? | 267 |
| Kund Knudsens prosjekt for språkreform | 275 |
| Kapittel 7. Eit nytt norsk skriftspråk | 281 |
| Ivar Aasen: Resepsjon og forskningstradisjonar | 281 |
| Noen hovudtrekk ved nyare Aasen-forskning..... | 281 |
| Spørsmålet om Aasen som nasjonalromantikar | 285 |
| Ivar Aasens målreisingsprosjekt før 1850..... | 290 |
| Hovudtrekk ved språkprosjektet til Ivar Aasen..... | 291 |
| Inspirasjon og motiv for Aasens målreising..... | 297 |
| Tilhøvet til dei andre skriftspråksalternativa på 1840-talet..... | 305 |
| Det eksisterande skriftspråket | 306 |
| Reformlinja..... | 307 |
| P.A. Munch og den etymologiske linja | 312 |
| Kapittel 8. Konklusjon | 315 |
| Kjelder og litteratur | 321 |
| Utrykte kjelder..... | 321 |
| Aviser og tidsskrift..... | 321 |
| Trykte kjelder | 321 |
| Litteratur | 326 |
| Oppslagsverk..... | 333 |